

日中国有

名詞辭典

周敏西 主编

日汉常用专名 词典

日汉常用专名词典

周敏西 主编

商务印书馆

2010年·北京

图书在版编目(CIP)数据

日汉常用专名词典/周敏西主编. —北京:商务印
书馆, 2010

ISBN 978 - 7 - 100 - 05722 - 6

I. 日… II. 周… III. 专有名称—对照词典—日、汉
IV. Z3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 008225 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

RIHÀN CHÁNGYÓNG ZHUĀNMÍNG CÍDIǎN

日 汉 常 用 专 名 词 典

周敏西 主编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京市白帆印务有限公司印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 05722 - 6

2010 年 2 月第 1 版

开本 850 × 1168 1/32

2010 年 2 月北京第 1 次印刷 印张 13 1/4

定价:32.00 元

日汉常用专名词典

主 编 周敏西

副主编 罗明辉 马朝红

编 委 (按姓氏音序排列)

陈 蓓	贾黎黎	贾一飞	李 炜
林德顺	林旭巧	罗明辉	刘学敏
马朝红	天野节	王 蕾	王元怡
谢 渊	杨建琴	张桐赫	张 豫
周敏西			

日语读音审定 天野节

英 语 审 定 葛晓华 许 瑛

前 言

在阅读报刊等日语文章或实际从事日汉翻译工作时,我们经常会遇到诸如国际组织、跨国企业、世界遗产、文学名著、知名人物、山川河流、新闻媒体、人名地名等专有名词。然而,普通日汉词典却很少收录此类词条,这无疑给我们阅读、理解和翻译日语带来诸多不便。因此,将这些常见专名收录整理,把它们编辑成册,加注中文译名,对其进行简单释义并标出英语或原文名称,应该会成为一本实用性强、知识趣味性高的日语工具书。

基于这一构想,我们用5年时间编写了这本《日汉常用专名词典》。本词典略带百科性质,力争多为读者提供值得参考的信息。相信广大读者不仅可以在需要时用来查找,也可作为知识手册随时翻阅。

本词典共收录世界各国常见专名词条约8900个,其中释义词条约8000个。关于中国专名,本词典也酌情收录了一部分。对现代日语中习惯使用假名书写或在使用汉字书写的同时也存在假名书写方式的中国专名则单列一类。

本词典对象为日语翻译工作者、大专院校日语师生及其他日语工作者。

本词典由主编周敏西构思策划、搜集词条、准备资料、确定体例。副主编罗明辉对编写工作提出了许多有益建议并搜集了部分词条。主编、副主编和编委王元怡完成了大部分词条的编写工作。

编写综合性专名词典是一个新的尝试。由于没有蓝本可依,我们在搜集和遴选词条、确定译名及释义等方面遇到了许多困难。加之作者水平有限和经验不足,尽管我们花费了大量时间和精力,但在词条选择标准、全书的统一性和释义等方面仍存在不少问题。还有一些词

条,如世界名画、电影名作、世界名曲等,由于资料不足而只能忍痛割爱。衷心期待各位同行和读者提出批评建议,以使本词典在修订时能得到完善。来函请用附件形式发至:

zhouminxi@hotmail.com

对所有来函,我们都将予以回复。对有益的建议,我们将反映到修订版中并致谢。

感谢商务印书馆出版本词典!

周敏西

2007年12月26日

编排说明

一、条目

- 1) 本词典所收条目按其性质分为 35 类,每类按 50 音图顺序排列。书末附有按 50 音图顺序排列的总索引。
- 2) 条目读音标注依照现代日语假名标记法,汉字词汇和日语固有词汇以平假名形式标出,外来语及拉丁字母缩略词以片假名形式标出。
- 3) 有多种书写形式的条目,取其常见形式为释义条目,其余形式采用参见形式,用“→”号标出。如:ユネスコ→国連教育科学文化機関

二、条目的构成

与一般日语语文工具书不同,本词典条目先列出其书写形式,然后再标注读音,接下来是中文译名、简单释义、英语或原文名称或拉丁字母缩略形式。为节省篇幅,书写形式中的假名部分,在读音标注中一律用“~”替代。书写形式全部为假名的,则无读音标注一项。如:

西部戦線異常なし『せいぶせんせんいじょう~』《西线无战事》。

アクサ 法国安盛。

ニューヨーク-タイムズ《纽约时报》。

三、拉丁字母的处理

书写形式全部或部分为拉丁字母的条目,其字母间不发生拼读时,字母读音按一般日语语文工具书习惯用片假名标注,两个字母的

读音标注之间用连字符“-”隔开。如：

IOC 『アイ-オー-シー』 → 国際オリンピック委員会

OECD 原子力機関 『オー-イー-シー-ディー-げんしりょくきかん』

四、释义

本词典所收条目，均在给出准确中文译名的同时，按照条目的特点给出简明扼要的释义。

五、英语、原文名称或拉丁字母缩略形式

所有条目尽量列出其英语名称，部分词条只列出其原文名称或拉丁字母缩略形式。

目 录

前言	1
编排说明	3
正文:	
1 联合国机构	1
2 主要国际组织、多边机制和国际会议	6
3 主要国际条约	19
4 世界主要节日、纪念日和国际日	33
5 世界主要文字	40
6 世界主要语言	47
7 世界著名大学	56
8 世界主要思想库	64
9 世界主要博物馆和美术馆	68
10 哲学、社会科学和自然科学名著	72
11 世界主要文学名著	76
12 重要科学定理、原理、法则、公式和理论	91
13 世界各国(地区)货币	98
14 世界遗产(1)——文化遗产	103
15 世界遗产(2)——自然遗产	147
16 世界遗产(3)——复合遗产	158
17 世界主要通讯社	160
18 世界主要报纸和杂志	164
19 世界主要电影节和电影电视奖	174
20 世界主要体育赛事	177
21 世界主要大企业	181
22 国家(地区)一览	199
23 国家(地区)首都(首府)一览	211
24 世界主要地名	216
25 日本主要地名	231

26	日本旧地名	254
27	世界主要名人	258
28	日本主要名人	300
29	世界主要河流	314
30	世界主要高山	317
31	世界主要运河	322
32	世界主要海峡	323
33	世界主要湖泊	327
34	世界主要沙漠	333
35	用假名书写的中国专名	335
	五十音图总索引	345

1 联合国机构

IAEA【アイ-エー-イー-エー】→国際原子力機関
ISBA【アイ-エス-ビー-エー】→国際海底機構
INRO【アイ-エヌ-アール-オー】→国際天然ゴム機関
IFAD【アイ-エフ-エー-ディー】→国際農業開発基金
IFC【アイ-エフ-シー】→国際金融公社
IMF【アイ-エム-エフ】→国際通貨基金
IMO【アイ-エム-オー】→国際海事機関
ILO【アイ-エル-オー】→国際労働機関
ICAO【アイ-シー-エー-オー】→国際民間航空機関
ICO【アイ-シー-オー】→国際コーヒー機関
ICC【アイ-シー-シー】→国際刑事裁判所
ICJ【アイ-シー-ジー】→国際司法裁判所
IWC【アイ-グブリュー-シー】→国際捕鯨委員会
ITTO【アイ-ティー-ティー-オー】→国際熱帯木材機関
ITU【アイ-ティー-ユー】→国際電気通信連合
IDA【アイ-ディー-エー】→国際開発協会
IBRD【アイ-ビー-アール-ディー】→国際復興開発銀行
安全保障理事会【あんぜんほしやうりじかい】→国際連合安全保障理事会
FAO【エフ-エー-オー】→国連食糧農業機関
MIGA【エム-アイ-ジー-エー】→多国間投資保証機関
旧ユーゴスラビア国際戦犯法廷【きゅう〜こくさいせんぱんほうてい】联合国前南战犯法庭，又称海牙国际战犯法庭。1993年由联合国安理会决定成立的国际法庭，主要审判前南斯拉夫境内克罗地亚和波斯尼亚的战争罪犯。International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia.
经济社会理事会【けいざいしゃかいりじかい】→国際連合经济社会理事会
国際海事機関【こくさいかいじきかん】国际海事组织。联合国负责海上航行安全和防止船舶造成海洋污染的专门机构之一，前身为成立于1959年1月的政府间海事协商组织，1982

年5月改为现名，总部设在伦敦。International Maritime Organization(IMO)。
国際海底機構【こくさいかいていきこう】联合国国际海底管理局。根据1982年《联合国海洋法公约》于1994年11月设立的国际机构，总部设在牙买加首都金斯敦。International Sea-Bed Authority(ISBA)。
国際開発協会【こくさいかいはつきょうかい】国际开发协会。设立于1960年9月，属于世界银行的附属机构，职责基本与世行相同，总部设在华盛顿。International Development Association(IDA)。
国際金融公社【こくさいきんゆうこうしゃ】国际金融公司。设立于1956年2月，属于世界银行的附属机构，主要负责向民间机构提供融资，总部设在华盛顿。International Finance Corporation(IFC)。
国際刑事裁判所【こくさいけいじさいばんしょ】国际刑事法院。根据联合国1998年外交全权代表会议通过的《国际刑事法院规约》而设立的机构，于2002年7月1日正式运转，主要审理种族屠杀、战争、反人类等国际罪行。International Criminal Court(ICC)。
国際原子力機関【こくさいげんしりよくきかん】国际原子能机构。国际原子能领域的政府间科学技术合作组织，成立于1957年7月，其职责是促进原子能的和平利用，防止将其用于军事领域，总部设在维也纳。International Atomic Energy Agency(IAEA)。
国際コーヒー機関【こくさい〜きかん】国际咖啡组织。由咖啡进口国和出口国组成的政府间组织，成立于1963年，其职责是保障世界咖啡市场的供需平衡，总部设在伦敦。International Coffee Organization(ICO)。
国際司法裁判所【こくさいしほうさいばんしょ】国际法院，又称海牙法院、世界法院。联合国的主要司法机关。1946年2月根据《联合国宪章》和《国际法院规约》在荷兰海牙成立。International Court of Justice(ICJ)。

國際通貨基金〔こくさいつうかききん〕國際货币基金组织, 又称货币基金组织。政府間國際金融组织, 正式成立于1945年12月, 其目的是促进国际货币间的合作, 保障外汇市场的稳定, 总部设在华盛顿。International Monetary Fund(IMF)。

國際電気通信連合〔こくさいでんきつうしんれんごう〕國際电信联盟。前身是1865年成立的國際电报联盟, 1932年改为國際电信联盟, 是國際电信界最权威的标准制定和修订组织, 总部设在日内瓦。International Telecommunication Union(ITU)。

國際天然ゴム機関〔こくさいてんねん〜きかん〕國際天然橡胶组织。成立于1980年, 其职责是保障天然橡胶贸易的稳定, 总部设在吉隆坡。International Natural Rubber Organization(INRO)。

國際熱帯木材機関〔こくさいねったいもくざいきかん〕國際熱帯木材组织。成立于1986年11月, 其职责是搜集熱帯木材信息, 促进生产国与消费国之间的合作, 总部设在横滨。International Tropical Timber Organization(ITTO)。

國際農業開発基金〔こくさいのうぎょうかいはつききん〕國際农业发展基金。设立于1977年, 目的是促进发展中国家农业的发展, 扩大粮食生产, 提高生活水平, 总部设在罗马。International Fund for Agricultural Development(IFAD)。

國際復興開発銀行〔こくさいふっこうかいはつぎんこう〕國際复兴开发银行, 通称世界银行。设立于1945年, 当初的目的是为了振兴“二战”后的世界经济, 现在的主要职责是向发展中国家提供融资, 促进其经济社会的发展, 总部设在华盛顿。International Bank for Reconstruction and Development(IBRD)。

國際捕鯨委員会〔こくさいほげいいんかい〕國際捕鯨委员会。成立于1948年, 其职责是捕鯨管理和鯨类保护, 总部设在英国剑桥。International Whaling Commission(IWC)。

國際民間航空機関〔こくさいみんかんこうくうきかん〕國際民用航空组织。协调世界各国政府在民用航空领域内各种经济和法律事务, 制定航空技术国际标准的组织, 成立于1947年, 总部设在加拿大的蒙特利尔。International Civil Aviation Organization(ICAO)。

國際連合〔こくさいれんごう〕联合国。第二

次世界大战后根据《联合国宪章》于1945年10月24日正式成立的国际组织。其职责是执行和修订《联合国宪章》。中国等51个参加宪章签字的国家为联合国创始会员国。到2008年, 已有会员国192个。主要机构有大会、安全理事会、经济及社会理事会、托管理事会、国际法院、秘书处。行政首长为秘书长。总部设在纽约。正式语言为汉语、英语、法语、西班牙语、俄语和阿拉伯语。United Nations(UN)。

國際連合安全保障理事会〔こくさいれんごうあんぜんほしょうりじかい〕联合国安全理事会, 简称安理会。联合国主要机构之一, 由中、俄、美、英、法等5个常任理事国和10个非常任理事国组成, 其主要职责是维护世界和平与安全。Security Council。

國際連合經濟社会理事会〔こくさいれんごうけいざいしゃかいりじかい〕联合国经济及社会理事会, 简称经社理事会。联合国主要机构之一, 由联合国大会选出的54个理事国组成, 任期3年。每年举行两次常会, 专门研究国际经济及社会问题。Economic and Social Council。

國際連合事務局〔こくさいれんごうじむきょく〕联合国秘书处。联合国主要机构之一, 为联合国其他机构服务, 并执行这些机构制定的计划和政策。设秘书长1人, 副秘书长、助理秘书长及相当于此级别的高级官员约60人。秘书长为联合国的主要行政负责人, 由联大根据安理会推荐任命, 任期5年, 期满可以连选连任。Secretariat。

國際連合総会〔こくさいれんごうそうかい〕联合国大会, 简称联大。联合国主要机构之一, 由全体会员国组成。每年举行一次常会, 还可根据半数以上会员国或安理会的请求, 举行特别会议或紧急会议。重要问题的决议以出席并参加投票的会员国以三分之二多数决定, 一般问题以过半数决定。会议主要讨论《联合国宪章》范围内的问题, 对会员国提出劝告。General Assembly。

國際連合大学〔こくさいれんごうだいがく〕联合国大学。联合国大会于1972年决定建立的一个国际性学术机构, 由联合国及其所属教科文组织负责运营, 不按通常形式招收学生和授予学位, 1975年在日本东京设立行政管理总部。其主要任务是对大学和研究机构提供帮助, 普及及增进人类生存和文明发展所需要的专业知识, 扩大各国学术界之间的人员和思想交流。United Nations University(UNU)。

國際労働機関〔こくさいろうどうきかん〕国

际劳工组织。根据《凡尔赛条约》于1919年设立的国际联盟的附属机构,1946年成为联合国的专门机构之一,其主要职责是促进社会公正与国际公认的人权和劳工权益,总部设在日内瓦。International Labour Organization(ILO)。

国連『こくれん』→国際連合

国連エイズ合同計画『こくれん〜ごうどうけいかく』联合国艾滋病规划署。于1996年1月在日内瓦正式成立,其主要职责是发挥联合国的力量,预防艾滋病毒的传播。Joint United Nations Programme on HIV/AIDS(UNAIDS)。

国連開発計画『こくれんかいはつけいかく』联合国开发计划署。根据1965年联合国大会决定,在合并联合国大会的技术援助扩大计划和特别基金的基础上于1966年成立,是世界上最大的技术与开发援助机构,总部设在纽约。United Nations Development Programme(UNDP)。

国連環境計画『こくれんかんきょうけいかく』联合国环境规划署。设立于1973年1月,为联合国系统内负责全球环境事务的主要部门,总部设在内罗毕。United Nations Environment Programme(UNEP)。

国連教育科学文化機関『こくれんきょういくかがくぶんかきかん』联合国教育、科学及文化组织,简称联合国教科文组织。设立于1946年,旨在促进世界各国在教育、科学及文化领域的合作,为世界和平作出贡献,总部在巴黎。United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization(UNESCO)。

国連工業開発機関『こくれんこうぎょうかいはつきかん』联合国工业发展组织。联合国大会的多边技术援助机构,设立于1967年,旨在促进发展中国家的工业化,协调联合国在工业化领域的各种活动,总部设在维也纳。United Nations Industrial Development Organization(UNIDO)。

国連合同エイズ計画『こくれんごうどう〜けいかく』→国連エイズ合同計画

国連児童基金『こくれんじどうききん』联合国儿童基金会,简称儿童基金会。其前身为设立于1946年的联合国国际儿童紧急基金会(UNICEF),1953年改为现名,其主要职责是提高发展中国家儿童的福祉和教育水平,总部设在纽约。United Nations Children's Fund,英语简称仍使用UNICEF。

国連食糧農業機関『こくれんしょくりょうのうぎょうきかん』联合国粮食及农业组织,简称粮农组织。根据1943年召开的联合国粮食及农业会议的决定于1945年设立,旨在改善粮食和农作物的生产与流通,提高农民生活水平,总部设在罗马。United Nations Food and Agriculture Organization(FAO)。

国連人権高等弁務官事務所『こくれんじんけんこうとうべんむかんじむしょ』联合国人权事务高级专员办事处,简称人权专员办事处。设立于1993年,是联合国所开展的各种人权活动的协调中心,总部设在日内瓦。Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights(UNHCHR)。

国連人口基金『こくれんじんこうききん』联合国人口基金。联合国1967年设立人口活动信托基金,1969年将其命名为联合国人口活动基金会(UNFPA),1987年大会决定将其改为联合国人口基金,目的是在人口活动中增进知识和能力,帮助各国根据自身特点寻找解决人口问题的办法,总部设在纽约。United Nations Population Fund,英语简称仍使用UNFPA。

国連大学『こくれんだいがく』→国際連合大学

国連難民高等弁務官事務所『こくれんなんみんこうとうべんむかんじむしょ』联合国难民事务高级专员公署,简称联合国难民署。设立于1951年,旨在为难民提供国际保护,并试图从根本上解决难民问题,总部设在日内瓦。Office of the United Nations High Commissioner for Refugees(UNHCR)。

国連ハビタット『こくれん〜』联合国人类住区规划署,简称联合国人居署。设立于1977年,原为人类住区委员会,2001年12月联合国大会决定改称此名,是联合国系统内负责协调人居发展活动的领导机构,旨在促进全球人居事业的发展。United Nations Human Settlements Programme(UN-HABITAT)。

国連パレスチナ難民救済事業機関『こくれん〜なんみんきゅうさいじぎょうきかん』联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处,简称近东救济工程处。于1949年设立,其职责是为巴勒斯坦难民提供教育、保健和其他社会服务,总部设在巴勒斯坦西南部的加沙和约旦的安曼。United Nations Relief and

Works Agency for Palestine Refugees in the Near East(UNRWA)。

国連貿易開発会議『こくればうえきかはつかいぎ』联合国贸易和发展会议,简称贸发会议。设立于1964年,旨在振兴国际贸易,促进发展中国家的经济发展,总部设在日内瓦。United Nations Conference on Trade and Development(UNCTAD)。

国連ボランティア『こくれん〜』联合国志愿人员组织。设立于1970年,其职责是根据联合国开发计划署的要求,向发展中国家派遣农业、医疗等方面的技术专家,秘书处设在波恩。United Nations Volunteers(UNV)。

事務局『じむきょく』→国際連合事務局

世界気象機関『せかいしきょうきかん』世界气象组织。成立于1950年,前身为创立于1879年的国际气象组织,目的是促进地球大气、海洋等气候方面的国际合作,建立观测网络,交换气象信息,并帮助各会员气象部门提供及时、准确的天气预报,总部设在日内瓦。World Meteorological Organization(WMO)。

世界銀行『せかいぎんこう』→国際復興開発銀行

世界食糧計画『せかいしよくりょうけいかく』世界粮食计划署,简称粮食计划署。联合国内负责多边粮食援助的机构,设立于1961年,旨在通过粮食援助来促进经济社会的发展,秘书处设在罗马。World Food Programme(WFP)。

世界知的所有権機関『せかいちてきしよくうけんきかん』世界知识产权组织。由国际保护工业产权联盟和国际保护文学作品联盟的51个成员国于1967年7月在斯德哥尔摩共同建立,目的是促进保护知识产权的国际合作,总部设在日内瓦。World Intellectual Property Organization(WIPO)。

世界貿易機関『せかいばうえききかん』世界贸易组织,简称世贸组织。成立于1994年4月,前身为成立于1947年的关贸总协定(GATT)。世贸组织的目的是撤销关税壁垒,减少进口限制,确保会员国之间的良好贸易关系,总部设在日内瓦。World Trade Organization(WTO)。

世界保健機関『せかいほけんきかん』世界卫生组织,简称世卫组织。前身为1907年成立于巴黎的国际公共卫生局和1920年成立于日内瓦的国际联盟卫生组织,1948年正式

成立,其职责是通过政府途径来消灭传染病,训练卫生官员,调查和研究疾病灾害,总部设在日内瓦。World Health Organization(WHO)。

総会『そうかい』→国際連合総会

第二世界銀行『だいにせかいぎんこう』→国際開発協会

多国間投資保証機関『たこくかんとうしほしきょうきかん』多边投资保障机构。设立于1988年,目的是保障民间投资的安全,促进发展中国家的经济发展,总部设在华盛顿。Multilateral Investment Guarantee Agency(MIGA)。

WIPO『ダブリュー-アイ-ピー-オー』→世界知的所有権機関

WHO『ダブリュー-エッチ-オー』→世界保健機関

WFP『ダブリュー-エフ-ピー』→世界食糧計画

WMO『ダブル-エム-オー』→世界気象機関

WTO『ダブリュー-ティー-オー』→世界貿易機関

万国郵便連合『ばんこくゆうびんれんごう』万国邮政联盟,简称万国邮联、邮联。前身为成立于1874年的邮政总联盟,1878年改为现名,其宗旨是以万国邮政联盟的名义,组成一个单一的邮政领域,以便互相交换函件,总部设在瑞士的伯尔尼。Universal Postal Union(UPU)。

UN『ユー-エヌ』→国際連合

UNRWA『ユー-エヌ-アール-ダブリュー-エー』→国連パレスチナ難民救済事業機関

UNIDO『ユー-エヌ-アイ-ディー-オー』→国連工業開発機関

UNV『ユー-エヌ-ヴィ』→国連ボランティア

UNAIDS『ユー-エヌ-エー-アイ-ディー-エス』→国連エイズ合同計画

UNEP『ユー-エヌ-イー-ピー』→国連環境計画

UNHCR『ユー-エヌ-エッチ-シー-アール』→国連難民高等弁務官事務所

UNHCHR『ユー-エヌ-エッチ-シー-エッチ-アール』→国連人権高等弁務官事務所

UNCTAD『ユー-エヌ-シー-ティー-エー-ディー』→国連貿易開発会議

UNDP『ユー-エヌ-ディー-ピー』→国連開発計画

UNU『ユー-エヌ-ユー』→国際連合大学

UPU『ユー-ピー-ユー』→万国郵便連合

ユニセフ→国連児童基金

ユネスコ→国連教育科学文化機関
ルワンダ国際犯罪法廷『～こくさいはんざい
ほうてい』卢旺达国际刑事法庭。于1994
年11月设立,主要审理发生在图西族和胡

图族之间震惊世界的种族大屠杀,法庭设在
坦桑尼亚的阿鲁沙。International Crimi-
nal Tribunal for Rwanda。

2 主要国际组织、多边机制和国际会议

IEA【アイーイーエー】→国際エネルギー機関

IATA【アイーエーティーエー】→国際航空運送協会

ISO【アイエスオー】→国際標準化機構

IOC【アイーオーシー】→国際オリンピック委員会

ICANN【アイシーエーエヌエヌ】国際域名及IP地址分配机构,又称国际域名管理中心。成立于1998年,职能是分配IP地址和对域名进行协调管理。总部设在美国加州洛杉矶。Internet Corporation for Assigned Names and Numbers.

ICPO【アイシーピーオー】→国際刑事警察機構

アイキャン→ICANN

アジア-アフリカ法律諮問委員会【～ほうりつしもんいいんかい】亚非法律协商组织,简称亚非法协。亚非地区唯一的政府间法律协商组织,前身是成立于1956年的亚洲法律协商委员会,2001年改现名。其职责是在国际法领域为成员国提供咨询,促进成员国在法律方面的合作。目前有成员国44个。总部设在印度新德里。Asia-African Legal Consultative Organization (AALCO)。

アジア欧州会議【～おうしゅうかいぎ】亚欧会议。由亚洲10国(地区)和欧盟成员国及欧盟委员会构成的会议,1994年设立。活动内容包括首脑会议、部长级会议、高官会、亚欧会议信托基金、亚欧基金等,其中的首脑会议每两年在亚洲和欧洲轮流举行。Asia-Europe Meeting (ASEM)。

アジア-オリンピック評議会【～ひょうぎかい】亚洲奥林匹克理事会。1982年成立,其前身为1949年在新德里成立的亚洲运动会联合会。目前有44个成员国。理事会的宗旨是促进亚洲地区体育运动的发展,总部设在科威特。Olympic Council of Asia (OCA)。

アジア開発銀行【～かいぱつぎんこう】亚洲开发银行,简称亚行。以亚太地区为主的区域性政府间国际金融机构,旨在通过向亚太地区的发展中国家(地区)提供项目贷款和

技术援助,来促进该区域内的经济合作。成立于1966年,成员包括亚洲、欧、美、加等63个国家和地区,总部设在马尼拉。Asian Development Bank (ADB)。

アジア相互信頼醸成会議【～そうごしんらいじょうせいかいぎ】亚洲相互协作与信任措施会议,简称亚信会议。以中国等部分亚洲国家为主的多边论坛,1992年创建,目前有20个成员国。其宗旨是加强合作、增加信任。Conference on Interaction and Confidence-Building Measures in Asia (CICA)。

アジア太平洋議員フォーラム【～たいへいようぎいん～】亚太议会论坛。亚太地区的议会间组织,1993年在东京成立,目前已有28个成员国。其宗旨是通过讨论共同关心的问题来加深各国议员之间的相互理解和信任,以促进亚太地区的合作。The Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF)。

アジア太平洋経済協力会議【～たいへいようけいざいききょうりよくかいぎ】亚太经济合作组织,简称亚太经合组织。成立于1989年,旨在促进成员国间经济的相互依存,加强多边贸易体制,减少贸易和投资壁垒,以保持本地区经济增长。成员包括环太平洋地区的21个国家和地区,秘书处设在新加坡。Asia Pacific Economic Cooperation (APEC)。

アジア太平洋通信社機構【～たいへいようつうしんしゃきこう】亚洲太平洋通讯社组织,简称亚通组织。前身为1961年成立的亚洲通讯社组织,1981年改现名。其宗旨是促进本地区新闻和信息的自由流通,反对种族歧视和殖民主义,加强通讯社之间的合作。成员共有37家通讯社。Organization of Asia-Pacific News Agencies (OANA)。

アジアヨーロッパ首脳会議【～しゅのうかいぎ】→アジア欧州会議

アセアン(ASEAN)→東南アジア諸国連合

アセム(ASEM)→アジア欧州会議

アフリカ開発銀行【～かいぱつぎんこう】非洲开发银行,简称非行。以非洲国家为主的区域性开发银行,其宗旨是通过提供投融资来促进成员国经济社会的发展,以逐步实现

非洲经济一体化。1964 年成立, 成员共有 77 个国家和地区, 总部在科特迪瓦首都阿比让。African Development Bank(ADB)。

アフリカ連合〔～れんごう〕非洲联盟。成立于 1999 年, 共有 53 个成员国(地区), 前身是非洲统一组织。其宗旨是实现非洲国家与人民间进一步的统一和团结, 维护成员国主权、领土的完整和独立, 加强成员国之间以及成员国和世界其他国家之间的合作。总部设在埃塞俄比亚的亚的斯亚贝巴。African Union(AU)。

アラブ石油輸出国機構〔～せきゆゆしゅつこくきこう〕阿拉伯石油输出国组织。中东 10 个产油国的合作组织, 成立于 1968 年。其宗旨在于加强成员国在石油工业方面的合作, 协调各成员国的行动。总部设在科威特城。Organization of Arab Petroleum Exporting Countries(OAPEC)。

アラブ・マグレブ連合〔～れんごう〕阿拉伯马格里布联盟。由阿尔及利亚、利比亚、毛里塔尼亚、摩洛哥、突尼斯等国于 1989 年设立的区域政治性合作组织, 旨在协调各成员国的立场, 加强成员国在外交、经济、国防等领域的合作。Union du Maghreb Arabe(UMA)。

アラブ連盟〔～れんめい〕阿拉伯国家联盟, 简称阿盟。英文通称为 Arab League。以阿拉伯语国家为主的区域政治性合作组织, 成立于 1945 年, 成员包括 21 个国家和巴解组织。其宗旨在于协调成员国之间的有关政策和立场, 捍卫阿拉伯国家的独立和主权, 密切成员国之间在经济、社会、文化、卫生等领域的合作。总部设在开罗。League of Arab States(LAS)。

アンデス共同体〔～きょうどうたい〕安第斯共同体, 简称安共体。由南美安第斯山麓 5 个国家组成的地区经济合作组织, 成立于 1969 年, 曾称为安第斯集团或安第斯条约组织, 1996 年改现名。其宗旨是充分利用本地区资源, 组成共同市场, 加速经济一体化进程。总秘书处设在秘鲁首都利马。Andean Community。

アンデス・グループ→アンデス共同体

EU〔イー・ユー〕→欧州連合

イギリス連邦〔～れんぽう〕→英連邦

イスラム諸国会議機構〔～しよくかいぎきこう〕伊斯兰会议组织。伊斯兰国家的重要政治性组织, 成立于 1970 年, 成员包括 56 个国家和巴解组织。其宗旨是加强各成员国之间的合作, 反对种族歧视和殖民主义, 支持巴勒斯坦人民的正义斗争, 维护穆斯林

人民的尊严、独立和民族权利。秘书处设在沙特阿拉伯的吉达市。Organization of the Islamic Conference(OIC)。

イベロアメリカ首脳会議〔～しゅのうかいぎ〕伊比利亚美洲国家首脑会议, 包括 19 个讲西葡语的拉美国家和西班牙、葡萄牙、安道尔, 1991 年开始每年召开一次首脑会议。议题是就各成员国共同关心的政治、经济、社会和文化等问题进行讨论, 以促进相互间的合作。总部设在西班牙首都马德里。Ibero-American Summit。

インターアクション・カウンシル 国际行动理事会。由 30 多位前国家元首和政府首脑组成的非政府性国际组织, 成立于 1983 年, 旨在通过定期会议就国际形势、世界经济、人口、环境等重要问题交换意见并提出建议和解决方案, 以促进国际合作。Inter Action Council。

インターポール (Interpol)→国際刑事警察機構

ヴィシェグラード・グループ 维谢格拉德集团。匈牙利、捷克、斯洛伐克、波兰 4 国于 1991 年在匈牙利的维谢格拉德成立的区域合作组织。其宗旨在于协调加入欧共体的行动, 加强彼此间的合作。Visegrad Group。

英連邦〔えいれんぽう〕英联邦。由英帝国演变而成, 起源于 1926 年, 是由英国和已独立的前英国殖民地或附属国组成的联合体, 成员包括英国在内共有 54 个国家和地区。当初, 英联邦成员需效忠英王, 但后来内部关系日趋松散, 如今已成为一个相互进行政治经济磋商的合作组织。各常设机构均设在伦敦。The Commonwealth。

エーベック→アジア太平洋経済協力会議

オアベック (OAPEC)→アラブ石油輸出国機構

欧州安全保障協力機構〔おうしゅうあんぜんほしよくきょうりよくきこう〕欧洲安全和合作组织, 简称欧安组织。前身为 1973 年至 1975 年的欧洲安全合作会议(欧安会), 1995 年改现名。其宗旨是促进民主, 尊重人权和自由, 建设法制国家。活动内容包括定期举行首脑和外长会议, 成员共有 56 个国家(地区), 包括全部欧洲和独联体国家及美国和加拿大。总部设在维也纳。Organization for Security and Cooperation in Europe(OSCE)。

欧州安保協力機構〔おうしゅうあんぱきょうりよくきこう〕→欧州安全保障協力機構

欧州委員会〔おうしゅういいんかい〕欧盟委员会。欧盟的常设机构和行政机构, 负责实